

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, AUGUST 23, 2003

OTTAWA, LE SAMEDI 23 AOÛT 2003

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 1, 2003, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and will be published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 1^{er} janvier 2003 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et sera publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Communication Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S9, (613) 996-2495 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Communication Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S9, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 137, No. 34 — August 23, 2003

Government Notices*	2650
Parliament	
House of Commons	2661
Commissions*	2662
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices*	2667
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)	
Proposed Regulations*	2673
(including amendments to existing regulations)	
Index	2699
Supplements	
Parks Canada Agency	

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 137, n^o 34 — Le 23 août 2003

Avis du Gouvernement*	2650
Parlement	
Chambre des communes	2661
Commissions*	2662
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers*	2667
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés*	2673
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	2700
Suppléments	
Agence Parcs Canada	

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the conditions of Permit No. 4543-2-06215 are amended as follows:

4. Loading Site(s):

(a) North Lake Channel: 46°28.13' N, 62°04.13' W (NAD83), as described in drawing "Site Plan" (February 12, 2003) submitted in support of the permit application;

(b) Tracadie Harbour Channel: 46°24.51' N, 63°01.68' W (NAD83), as described in drawing "Proposed Dredge and

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les conditions du permis n° 4543-2-06215 sont modifiées comme suit :

4. Lieu(x) de chargement :

a) Chenal de North Lake : 46°28,13' N., 62°04,13' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans le dessin « Site Plan » (12 février 2003) soumis à l'appui de la demande de permis;

b) Chenal du havre de Tracadie : 46°24,51' N., 63°01,68' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans le dessin « Proposed Dredge

Dredge Disposal Locations, Tracadie, P.E.I.” (February 6, 2001) submitted in support of the permit application;

(c) Covehead Channel: 46°25.90' N, 63°08.71' W (NAD83), as described in drawing “Proposed Dredge and Dredge Disposal Locations, Covehead, P.E.I.” (February 6, 2001) submitted in support of the permit application;

(d) Darnley Basin: 46°33.57' N, 63°41.18' W (NAD83), as described in drawing “Proposed Dredge and Dredge Disposal Locations, Malpeque Bay, P.E.I.” (February 6, 2001) submitted in support of the permit application; and

(e) Hardys Channel: 46°39.18' N, 63°51.73' W (NAD83), as described in “Figure No. 2 Proximity to Facilities and Sensitive Areas” submitted in support of the permit application.

5. Disposal Site(s):

(a) North Lake Channel (Suction Dredge): 46°28.10' N, 62°03.73' W (NAD83), as described in drawing “Site Plan” (February 12, 2003) submitted in support of the permit application;

(b) North Lake Channel (Shoreline): 46°28.13' N, 62°04.13' W (NAD83), as described in Section A5 of the report “Environmental Screening for Ocean Disposal Permit” (February 2003) submitted in support of the permit application;

(c) Tracadie Harbour Channel: 46°24.44' N, 63°01.89' W (NAD83), as described in drawing “Proposed Dredge and Dredge Disposal Locations, Tracadie, P.E.I.” (February 6, 2001) submitted in support of the permit application;

(d) Covehead Channel (Scow): 46°26.00' N, 63°07.96' W (NAD83), as described in drawing “Proposed Dredge and Dredge Disposal Locations, Covehead, P.E.I.” (February 6, 2001) submitted in support of the permit application;

(e) Covehead Channel (Sidecast): 46°25.87' N, 63°08.71' W (NAD83), as described in drawing “Proposed Dredge and Dredge Disposal Locations, Covehead, P.E.I.” (February 6, 2001) submitted in support of the permit application;

(f) Darnley Basin: 46°33.70' N, 63°41.46' W (NAD83), as described in drawing “Proposed Dredge and Dredge Disposal Locations, Malpeque Bay, P.E.I.” (February 6, 2001) submitted in support of the permit application; and

(g) Hardys Channel: 46°39.09' N, 63°51.54' W (NAD83), as described in “Figure No. 2 Proximity to Facilities and Sensitive Areas” submitted in support of the permit application.

10. Total Quantity to Be Disposed of:

(a) North Lake Channel: Not to exceed 5 000 m³ place measure;

(b) Tracadie Harbour: Not to exceed 5 000 m³ place measure;

(c) Covehead Channel: Not to exceed 5 000 m³ place measure;

(d) Darnley Basin: Not to exceed 10 000 m³ place measure; and

(e) Hardys Channel: Not to exceed 10 000 m³ place measure.

12.3. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations. Proof of payment of the remaining balance of \$8,225 shall be submitted to Mr. Adrian MacDonald, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, Atlantic Region, Queen Square, 4th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-0705 (Facsimile), prior to November 14, 2003.

K. G. HAMILTON
Environmental Protection Branch
Atlantic Region

[34-1-o]

and Dredge Disposal Locations, Tracadie, P.E.I. » (6 février 2001) soumis à l'appui de la demande de permis;

c) Chenal Covehead : 46°25,90' N., 63°08,71' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans le dessin « Proposed Dredge and Dredge Disposal Locations, Covehead, P.E.I. » (6 février 2001) soumis à l'appui de la demande de permis;

d) Bassin Darnley : 46°33,57' N., 63°41,18' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans le dessin « Proposed Dredge and Dredge Disposal Locations, Malpeque Bay, P.E.I. » (6 février 2001) soumis à l'appui de la demande de permis;

e) Chenal Hardys : 46°39,18' N., 63°51,73' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans « Figure No. 2 Proximity to Facilities and Sensitive Areas » soumis à l'appui de la demande de permis.

5. Lieu(x) d'immersion :

a) Chenal de North Lake (dragage suceuse) : 46°28,10' N., 62°03,73' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans le dessin « Site Plan » (12 février 2003) soumis à l'appui de la demande de permis;

b) Chenal de North Lake (rivage) : 46°28,13' N., 62°04,13' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans section A5 du rapport « Environmental Screening for Ocean Disposal Permit » (février 2003) soumis à l'appui de la demande de permis;

c) Chenal du Havre de Tracadie : 46°24,44' N., 63°01,89' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans le dessin « Proposed Dredge and Dredge Disposal Locations, Tracadie, P.E.I. » (6 février 2001) soumis à l'appui de la demande de permis;

d) Chenal Covehead (chaland) : 46°26,00' N., 63°07,96' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans le dessin « Proposed Dredge and Dredge Disposal Locations, Covehead, P.E.I. » (6 février 2001) soumis à l'appui de la demande de permis;

e) Chenal Covehead (déplacement latéral) : 46°25,87' N., 63°08,71' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans le dessin « Proposed Dredge and Dredge Disposal Locations, Covehead, P.E.I. » (6 février 2001) soumis à l'appui de la demande de permis;

f) Bassin Darnley : 46°33,70' N., 63°41,46' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans le dessin « Proposed Dredge and Dredge Disposal Locations, Covehead, P.E.I. » (6 février 2001) soumis à l'appui de la demande de permis;

g) Chenal Hardys : 46°39,09' N., 63°51,54' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans « Figure No. 2 Proximity to Facilities and Sensitive Areas » soumis à l'appui de la demande de permis.

10. Quantité totale à immerger :

a) Chenal de North Lake : Maximum de 5 000 m³ mesure en place;

b) Havre de Tracadie : Maximum de 5 000 m³ mesure en place;

c) Chenal Covehead : Maximum de 5 000 m³ mesure en place;

d) Bassin Darnley : Maximum de 10 000 m³ mesure en place;

e) Chenal Hardys : Maximum de 10 000 m³ mesure en place.

12.3. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*. La preuve du paiement du solde résiduel de 8 225 \$ doit être soumise à Monsieur Adrian MacDonald, Direction de la protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région de l'Atlantique, Queen Square, 4^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-0705 (télécopieur), avant le 14 novembre 2003.

Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique
K. G. HAMILTON

[34-1-o]